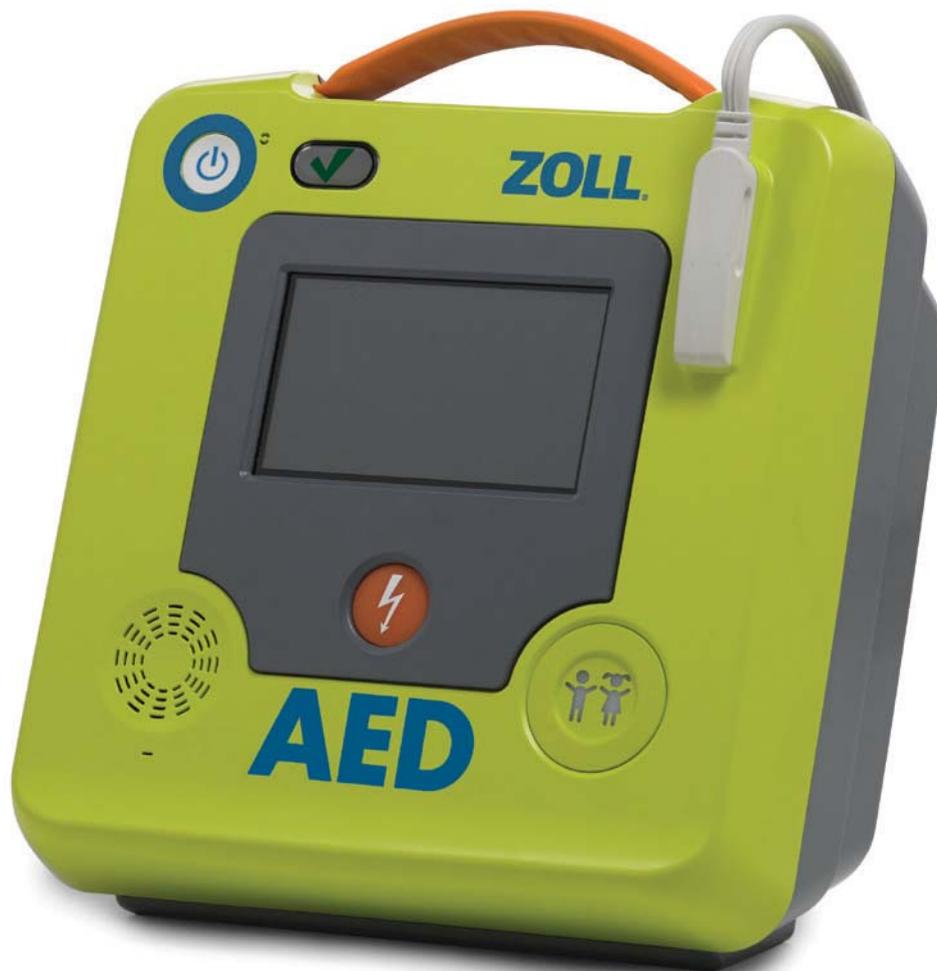


# ZOLL AED 3<sup>®</sup> Manuale dell'operatore



**ZOLL**<sup>®</sup>

# Informazioni sul presente manuale

La data di emissione del Manuale dell'operatore ZOLL AED 3 (REF 9650-001750-11 Rev. C) è **Gennaio 2020**.

Copyright © 2020 ZOLL Medical Corporation. Tutti i diritti riservati. AED Plus, AED Pro, CPR-D-padz, CPR-Uni-padz, Pedi-padz, PlusTrac, Program Management Onboard, Real CPR Help, Rectilinear Biphasic, RescueNet, Stat-padz, ZOLL e ZOLL AED 3 sono marchi o marchi registrati di ZOLL Medical Corporation negli Stati Uniti e/o in altri paesi. Tutti gli altri marchi e marchi registrati appartengono ai rispettivi proprietari.



**ZOLL Medical Corporation**

269 Mill Road  
Chelmsford, MA USA  
01824-4105



**ZOLL International Holding B.V.**

Newtonweg 18  
6662 PV ELST  
The Netherlands



0123

## Indicazioni per l'uso

Il sistema ZOLL AED 3 è indicato per l'uso se una sospetta vittima di un arresto cardiaco presenta un evidente arresto della circolazione indicato da:

- Perdita della coscienza
- Assenza di respirazione
- Assenza di polso o di segni di circolazione.

Il sistema AED 3 è indicato per pazienti adulti e pediatrici.

## Controindicazioni all'uso

Non usare mai l'unità ZOLL AED 3 per la defibrillazione quando il paziente

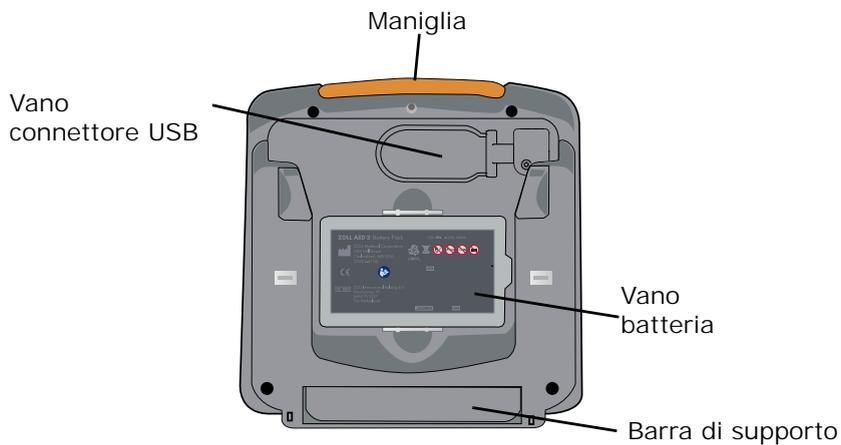
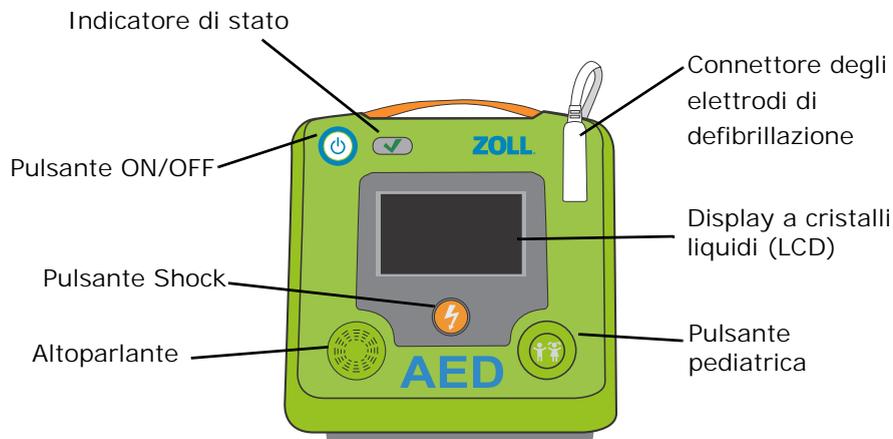
- è cosciente;
- respira;
- presenta un polso rilevabile o altri segni di circolazione.

## Informazioni generali

La legge federale U.S.A. impone la vendita del presente defibrillatore esclusivamente ai medici o su loro prescrizione.

## Comandi e indicatori dell'ZOLL AED 3®

Consultare "Funzioni di controllo dell'ZOLL AED 3" alla pagina successiva per una descrizione di ciascun controllo.



**Tabella 1: Funzioni di controllo dell'ZOLL AED 3**

Comando/ Indicatore	Funzione
<p>Indicatore di stato</p>  <p>Autotest AED superato</p>  <p>Autotest AED non superato</p>	<p>Un segno di spunta verde indica che il defibrillatore ZOLL AED 3 ha passato l'ultimo autotest ed è pronto per l'uso. L'assenza del segno di spunta verde indica che il DAE non ha passato l'ultimo autotest o che la batteria non è stata installata; vedere la nota a pagina 11 per maggiori informazioni.</p>
<p>Pulsante ON/OFF</p>	<p>Premere per accendere o spegnere.</p>
<p>Pulsante Shock</p>	<p>Si accende quando il DAE è carico e pronto per erogare lo shock al paziente.</p> <p>Quando viene premuto, provoca l'erogazione di energia dal DAE al paziente.</p> <p><b>Nota:</b> nei modelli completamente <i>automatici</i>, il pulsante di shock non si illumina.</p>
<p>Altoparlante</p>	<p>Diffonde i messaggi vocali e i segnali acustici del metronomo che indicano al soccorritore le azioni da intraprendere durante il soccorso; inoltre, attraverso messaggi sonori, segnala la necessità di manutenzione dell'unità.</p>
<p>Connettore elettrodo</p>	<p>Questo connettore viene usato per collegare gli elettrodi di defibrillazione al defibrillatore ZOLL AED 3.</p>
<p>Display a cristalli liquidi (LCD)</p>	<p>Touchscreen da 2,1 x 3,7 pollici per visualizzazione e inserimento da parte dell'utente. Durante un intervento di soccorso, mostra dei grafici che guidano il soccorritore.</p>
<p>Pulsante pediatrica</p>	<p>Il pulsante illuminato indica che l'ZOLL AED 3 è in modalità pediatrica pronto per il soccorso di un paziente pediatrico. Si illumina se premuto quando si utilizza CPR Uni-padz; si illumina automaticamente con Pedi-padz II.</p>
<p>Maniglia</p>	<p>Cinghia progettata per facilitare il trasporto del defibrillatore DAE.</p>
<p>Vano connettore USB</p>	<p>Area usata per collegare un'unità flash USB durante l'importazione/esportazione di file da e verso il defibrillatore ZOLL AED 3.</p>
<p>Vano batterie</p>	<p>Contiene il gruppo batteria usato per alimentare il DAE.</p>
<p>Barra di supporto</p>	<p>Si apre per mantenere il DAE in posizione verticale.</p>



# Sommario

## Introduzione

Panoramica .....	1
Utilizzatori del dispositivo .....	2
Convenzioni .....	2
Riepilogo sulla sicurezza .....	3
Avvertenze .....	3
Indicazioni di attenzione .....	6

## Impostazione del defibrillatore ZOLL AED 3

Contenuto della confezione di ZOLL AED 3 .....	8
Impostazione del defibrillatore .....	9
Note importanti .....	11

## Utilizzo del defibrillatore ZOLL AED 3

Panoramica .....	12
Quando è necessario uno shock .....	16
Quando non è necessario uno shock .....	17
Dashboard ECG/RCP .....	17
Quando arriva il servizio medico d'urgenza .....	18
Dopo l'utilizzo dell'unità ZOLL AED 3 .....	18

## Manutenzione del defibrillatore ZOLL AED 3

Panoramica .....	19
Dopo ogni utilizzo .....	19
Pulizia del defibrillatore ZOLL AED 3 .....	20
Sostituzione del gruppo batteria .....	21

Autotest .....	23
Risoluzione dei problemi .....	25
Come contattare l'assistenza tecnica .....	27

## **Trasferimento dei dati del paziente**

Panoramica.....	28
Esportazione dei file dei pazienti .....	28
Risoluzione dei problemi di comunicazione .....	31

## **Appendice A**

Simboli.....	32
--------------	----

## **Appendice B**

Specifiche.....	36
-----------------	----

# Introduzione

## Panoramica

Il defibrillatore ZOLL AED 3<sup>®</sup> è un defibrillatore automatico esterno (DAE) progettato per l'uso su adulti e bambini vittime di arresto cardiaco improvviso. L'unità utilizza messaggi visivi per guidare il soccorritore attraverso una sequenza di rianimazione che può includere la defibrillazione e/o la rianimazione cardiopolmonare (RCP). Il defibrillatore fornisce messaggi relativi alla frequenza e alla profondità correttiva di Real CPR Help<sup>®</sup> per adulti e un metronomo attivo sia per adulti che per bambini. Il defibrillatore ZOLL AED 3 incorpora la forma d'onda di defibrillazione bifasica rettilinea ZOLL<sup>®</sup> Rectilinear Biphasic<sup>™</sup> e può operare sia nella modalità adulti che in quella pediatrica.

Il defibrillatore ZOLL AED 3 è disponibile in tre modelli: ZOLL AED 3, ZOLL AED 3 *Automatico* e ZOLL AED 3 BLS. I modelli ZOLL AED 3 e ZOLL AED 3 *BLS* funzionano in modalità semiautomatica e il soccorritore avvia l'erogazione di uno shock. Il modello ZOLL AED 3 *Automatico* inizia automaticamente l'erogazione di uno shock senza intervento del soccorritore.

Il defibrillatore ha due modalità operative: modalità Gestione AED e modalità Soccorso. In modalità Gestione AED, le icone sul touchscreen consentono di modificare le impostazioni di configurazione e di caricare i file. In modalità Soccorso, lo schermo LCD mostra i grafici coordinati ai messaggi sonori per guidare l'operatore durante un intervento di soccorso.

# Utilizzatori del dispositivo

Il defibrillatore ZOLL AED 3 è indicato per l'uso da parte di operatori addestrati alla RCP e all'uso di un DAE per la defibrillazione di vittime di arresto cardiaco. La funzione di monitoraggio RCP svolge una funzione di metronomo progettata per aiutare i soccorritori a eseguire compressioni toraciche alla frequenza raccomandata di 100 compressioni al minuto sia per adulti che per bambini. Il defibrillatore fornisce messaggi vocali e visivi per suggerire una profondità di compressione minima di 5 cm per gli adulti e istruzioni base per i bambini.

## Convenzioni

In tutto il documento, i messaggi vocali vengono indicati in lettere maiuscole in corsivo, come *CHIEDERE AIUTO*.

**AVVERTENZA!** I messaggi di avvertenza indicano condizioni o azioni che possono provocare lesioni personali o decesso.

**ATTENZIONE** Gli avvisi indicano condizioni o azioni che possono danneggiare il dispositivo.

**NOTA** Le note contengono ulteriori informazioni importanti sull'uso del defibrillatore.

# Riepilogo sulla sicurezza

Questa sezione contiene avvertenze e norme di sicurezza generali per gli amministratori, i soccorritori e le vittime.



## Avvertenze

- Usare il defibrillatore ZOLL AED 3 esclusivamente come descritto in questo manuale. Un uso improprio del DAE può provocare morte o lesioni.
- NON usare o mettere in servizio il defibrillatore prima di aver letto il *Manuale dell'operatore ZOLL AED 3*.
- NON usare o attivare il defibrillatore ZOLL AED 3 se nella finestra dell'indicatore di stato del DAE non compare il simbolo di spunta verde (✓) (a destra del pulsante On/Off). Il simbolo di spunta verde indica quando il DAE è pronto per l'uso.
- NON usare o azionare il defibrillatore ZOLL AED 3 se l'unità emette un segnale acustico quando è spenta.
- NON eseguire alcuna modifica non autorizzata al defibrillatore ZOLL AED 3.
- Non smontare l'unità al fine di evitare rischi di elettrocuzione. Affidare qualsiasi operazione di manutenzione a personale qualificato.
- Il defibrillatore ZOLL AED 3 non è indicato per l'uso in aeromobili ad ala fissa o rotante.
- Collegare il cavo degli elettrodi di defibrillazione al defibrillatore PRIMA di installare il gruppo batteria.
- Mantenere sempre il cavo degli elettrodi di defibrillazione collegato al defibrillatore.
- Il defibrillatore ZOLL AED 3 dev'essere utilizzato solo da operatori opportunamente addestrati.

- Usare gli elettrodi di defibrillazione ZOLL AED 3 CPR Uni-padz™ sia per adulti che per bambini. Gli elettrodi di defibrillazione ZOLL AED 3 CPR Uni-padz possono essere usati per bambini di età inferiore a 8 anni o di peso inferiore a 25 kg dopo aver premuto il pulsante di pediatrica.
- Il defibrillatore ZOLL AED 3 è in grado di erogare 200 Joule. Se necessario, il defibrillatore può essere completamente disattivato spegnendolo e rimuovendo il gruppo batteria.
- Per sicurezza, la versione semi-automatica del defibrillatore ZOLL AED 3 disarma automaticamente un'unità completamente carica dopo 30 secondi se non si preme il pulsante Shock.
- Allontanarsi sempre dalla vittima durante l'erogazione di uno shock. L'energia di defibrillazione erogata può attraversare il corpo della vittima provocando uno shock mortale a chi si trovi a contatto con essa.
- **NON TOCCARE** la superficie degli elettrodi di defibrillazione, la vittima o materiali conduttori a contatto con la vittima durante l'analisi ECG o la defibrillazione.
- Allontanare la vittima da superfici conduttrici di elettricità prima di usare l'apparecchio.
- **NON** usare il defibrillatore ZOLL AED 3 vicino o dentro pozze d'acqua.
- Mantenere la vittima più immobile possibile durante l'analisi ECG.
- **NON** usare il defibrillatore ZOLL AED 3 vicino a sostanze infiammabili, come benzina, atmosfera ricca di ossigeno o anestetici infiammabili.
- Non sicuro per la RMN - Tenere il defibrillatore ZOLL AED 3 lontano da apparecchiature per risonanza magnetica nucleare (RMN).
- Spegnere i telefoni cellulari e le radio ricetrasmittenti per evitare possibili interferenze RF prodotte da fonti ad alta potenza, che possono provocare un'interpretazione errata dei ritmi cardiaci del paziente da parte del defibrillatore.
- Prima della defibrillazione, scollegare la vittima da altri dispositivi o apparecchi elettronici non protetti dalla defibrillazione.
- Se necessario, asciugare il torace del paziente prima di fissare gli elettrodi.

- Applicare elettrodi di defibrillazione integri (non scaduti) e appena tolti dalla confezione, su zone di pelle pulita e asciutta per ridurre al minimo il rischio di ustioni.
- NON posizionare gli elettrodi di defibrillazione in corrispondenza di un pacemaker impiantato nella vittima.
- Il defibrillatore ZOLL AED 3 non elimina gli impulsi del pacemaker impiantato.
- NON smontare un gruppo batteria né provvedere al suo smaltimento in prossimità di fonti di ignizione. NON tentare di ricaricare un gruppo batteria non ricaricabile. Se il gruppo batteria è maneggiato in modo improprio, esiste il pericolo di esplosione.
- NON usare o sovrapporre il defibrillatore ZOLL AED 3 ad altre apparecchiature. Se ciò avviene, verificarne il funzionamento corretto prima dell'uso.
- NON collegare il defibrillatore ZOLL AED 3 a un PC o a un altro dispositivo (attraverso la porta USB) mentre gli elettrodi di defibrillazione sono ancora collegati alla vittima.
- Controllare la data di scadenza sulla confezione degli elettrodi. NON utilizzare elettrodi scaduti.
- L'utilizzo di accessori e cavi diversi da quelli specificati nella *Guida per l'amministratore ZOLL AED 3* può provocare l'aumento di emissioni o la ridotta immunità del defibrillatore ZOLL AED 3.
- Per soddisfare i requisiti di esposizione FCC RF per i dispositivi di trasmissione mobili, mantenere una distanza di almeno 20 cm tra l'antenna di questo dispositivo e le persone durante l'azionamento del dispositivo. Per garantire la conformità, non sono consigliate operazioni ad una distanza inferiore a quella indicata. L'antenna (situata all'interno nella sommità della parte anteriore del dispositivo) usata per questo trasmettitore non deve essere collocata in combinazione con altre antenne o trasmettitori.



## Indicazioni di attenzione

- Il defibrillatore ZOLL AED 3 può presentare un funzionamento non conforme alle specifiche se è stato conservato a temperature prossime ai limiti superiori o inferiori e messo in funzione immediatamente.
- Usare solo il gruppo batteria monouso e non ricaricabile ZOLL AED 3 con il defibrillatore ZOLL AED 3.
- Il dispositivo deve sempre disporre di un gruppo batteria di ricambio nuovo.
- Quando l'unità visualizza il messaggio *CAMBIARE LA BATTERIA*, sostituire il gruppo batteria con uno nuovo nel più breve tempo possibile.
- Smaltire i gruppi batteria in conformità con le normative statali e locali. Il metodo corretto di smaltimento è l'invio a un apposito impianto di smaltimento, che provvede anche al recupero dei componenti di metallo e plastica.
- Gli elettrodi ZOLL non contengono materiali pericolosi e possono essere eliminati nei rifiuti normali a meno che non siano contaminati da agenti patogeni. Usare le dovute precauzioni per lo smaltimento di elettrodi contaminati.
- La conservazione del defibrillatore ZOLL AED 3 in condizioni ambientali diverse da quelle consigliate può danneggiare gli elettrodi di defibrillazione e/o il gruppo batteria o ridurre la loro vita utile.

- I dati di sicurezza ed efficacia, sottoposti da ZOLL Medical Corporation alla Food and Drug Administration (FDA) per ottenere l'autorizzazione all'introduzione del dispositivo sul mercato, sono ottenuti utilizzando accessori ZOLL, per esempio elettrodi di defibrillazione e batterie. L'uso di elettrodi di defibrillazione e batterie di altri produttori è sconsigliato. L'uso di elettrodi di altri produttori è sconsigliato. ZOLL non fornisce alcuna garanzia riguardo alle prestazioni o all'efficacia dei propri prodotti se usati con elettrodi di altri produttori. In caso di guasto del DAE imputabile all'uso di accessori di altri produttori, la garanzia può decadere.
- Gli elettrodi di defibrillazione ZOLL AED 3 CPR Uni-padz possono essere collegati ai defibrillatori ZOLL AED Plus<sup>®</sup> o AED Pro<sup>®</sup> e funzionare come elettrodi di defibrillazione per pazienti adulti; tuttavia, il dispositivo produce solo un metronomo costante durante gli intervalli RCP; non fornisce messaggi di feedback Real CPR Help.
- Quando Stat-padz<sup>®</sup> II e Pedi-padz<sup>®</sup> II vengono collegati al defibrillatore ZOLL AED 3, il dispositivo produce solo un metronomo costante durante gli intervalli RCP; non fornisce messaggi di feedback Real CPR Help.
- Prima dell'uso, verificare le prestazioni Wi-Fi per controllare la presenza di eventuali interferenze a radiofrequenza (RFI) nell'ambiente di utilizzo.
- Il defibrillatore ZOLL AED 3 è adatto per l'uso in tutti gli ambienti professionali e domestici. Non è indicato per l'uso vicino a trasmettitori intenzionali di energia di radiofrequenza al di fuori degli intervalli indicati nella sezione relativa alla compatibilità elettromagnetica della Guida per l'amministratore di ZOLL AED 3 come apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza, installazioni radar o radiotrasmettitori. Inoltre, non è indicato per l'uso in aeromobili ad ala fissa o rotante. Il funzionamento al di fuori di questo ambiente potrebbe causare errori di interpretazione dei ritmi ECG o dei segnali RCP, interferenza con i messaggi video o audio o l'incapacità di fornire la terapia di defibrillazione.
- Se più dispositivi trasmettono contemporaneamente allo stesso punto di accesso, il trasferimento dei dati Wi-Fi rallenta. Se il punto di accesso è sovraccarico, possono verificarsi errori di trasmissione dati.

# Impostazione del defibrillatore ZOLL AED 3

## Contenuto della confezione di ZOLL AED 3

Verificare che la confezione di ZOLL AED 3 contenga i seguenti elementi:

- 1 defibrillatore ZOLL AED 3
- 1 gruppo batteria ZOLL AED 3
- 1 confezione di elettrodi di defibrillazione CPR Uni-padz (con forbici)
- 1 pacchetto di documenti ZOLL AED 3

**NOTA** Se il contenuto è incompleto o danneggiato, contattare il reparto assistenza tecnica ZOLL Medical Corporation. Per ulteriori informazioni, vedere “Come contattare l'assistenza tecnica” a pagina 27.

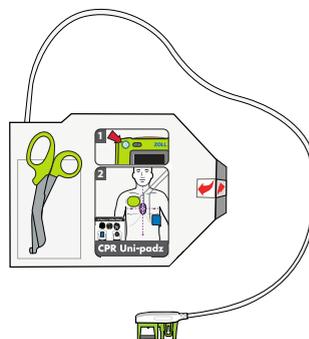


**NOTA** Se il defibrillatore ZOLL AED 3 non supera l'autotest (indicato dal messaggio UNITÀ GUASTA o se nella finestra dell'indicatore di stato non compare il simbolo di spunta verde) dopo l'installazione della nuova batteria, verificare che gli elettrodi di defibrillazione siano collegati correttamente.

# Impostazione del defibrillatore

Seguire i passaggi sopra indicati per preparare il defibrillatore ZOLL AED 3 per l'uso.

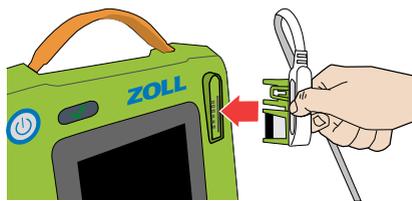
1. Rimuovere il pacchetto degli elettrodi di defibrillazione dalla scatola nel contenitore di spedizione.



Confezione di elettrodi di defibrillazione

**AVVERTENZA!** Aprire gli elettrodi sigillati solo immediatamente prima dell'uso.

2. Inserire il connettore del cavo degli elettrodi di defibrillazione nella porta degli elettrodi di defibrillazione.

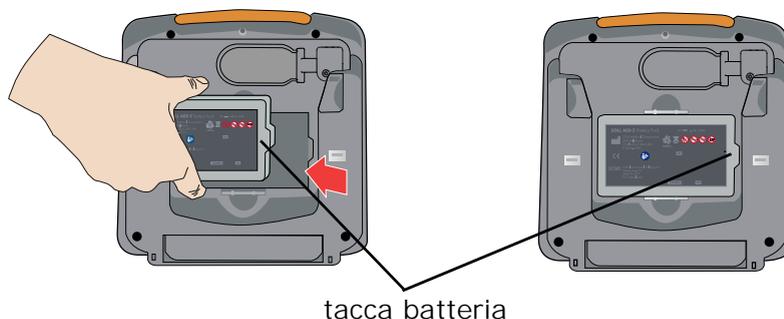


Inserire il connettore nel cavo degli elettrodi di defibrillazione

**AVVERTENZA!** Per prepararsi a un'emergenza, mantenere sempre il cavo degli elettrodi di defibrillazione collegato al DAE. Non riutilizzare gli elettrodi di defibrillazione.

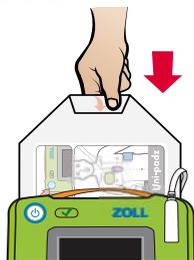
3. Rimuovere il gruppo batteria dalla confezione di spedizione.
4. Tenere il gruppo batteria dalle linguette laterali con l'etichetta rivolta verso l'esterno. Inserire il gruppo batteria nel retro del DAE fino a bloccarlo in posizione, allineando la tacca nell'estremità della batteria alla tacca corrispondente nel vano batteria.

Il defibrillatore esegue un autotest automatico.



**AVVERTENZA!** Per garantire che il defibrillatore ZOLL AED 3 sia pronto per l'uso, monitorarne lo stato con frequenza settimanale. Verificare che il DAE abbia superato l'autotest periodico verificando la comparsa del simbolo di spunta verde nella finestra dell'indicatore di stato.

5. Posizionandosi di fronte al defibrillatore, inserire la confezione di elettrodi di defibrillazione sul retro del DAE in modo che l'etichetta sulla confezione sia rivolta verso l'operatore con il cavo degli elettrodi di defibrillazione a destra.



Inserire la confezione degli elettrodi di defibrillazione



Autotest AED  
superato



Autotest AED  
non superato

6. Verificare che nella finestra dell'indicatore di stato compaia il segno di spunta verde (✓) e che il defibrillatore non emetta segnali acustici. Ciò indica che il nuovo gruppo batteria e gli elettrodi di defibrillazione sono stati installati correttamente e che il defibrillatore ZOLL AED 3 è pronto per l'uso.

**NOTA** Se il defibrillatore non supera l'autotest (il simbolo verde non compare nella finestra di stato o viene emesso il messaggio audio *UNITÀ GUASTA*) dopo l'installazione della batteria, rimuovere la batteria, scollegare gli elettrodi di defibrillazione e ripetere i passaggi da 2 a 6. Se il DAE non supera nuovamente l'autotest, contattare il reparto assistenza tecnica di ZOLL Medical Corporation. Per ulteriori informazioni, vedere "Come contattare l'assistenza tecnica" a pagina 27.

7. Attivare il defibrillatore in conformità con le linee guida locali e appendere il poster per il soccorso sulla parete vicino al defibrillatore.

**NOTA** Il defibrillatore ZOLL AED 3 viene fornito con un codice supervisore predefinito (pubblicato nella *Guida per l'amministratore ZOLL AED 3*). L'amministratore del defibrillatore DAE deve cambiare il codice predefinito dopo aver completato la configurazione del dispositivo. Accedere all'indirizzo [www.zoll.com](http://www.zoll.com) per l'ultima versione della *Guida per l'amministratore ZOLL AED 3*.

## Note importanti

- Verificare che gli elettrodi di defibrillazione siano sempre collegati al defibrillatore e che sia installata la batteria.
- Per garantire un'adeguata disponibilità di energia durante un'emergenza, monitorare lo stato del dispositivo tutte le settimane o secondo le indicazioni delle linee guida locali. Verificare che il DAE abbia superato l'autotest periodico verificando la comparsa del simbolo di spunta verde nella finestra dell'indicatore di stato.
- Se si sostituisce la batteria mentre il DAE è in modalità Soccorso (con il cavo degli elettrodi di defibrillazione collegato), il DAE si accende automaticamente visualizzando l'icona della batteria, quindi si spegne. Premere e rilasciare il pulsante On/Off per riavviare il DAE.

# Utilizzo del defibrillatore ZOLL AED 3

## Panoramica

Usare il defibrillatore ZOLL AED 3 se una sospetta vittima di un arresto cardiaco presenta un'evidente arresto della circolazione indicato da TUTTI i seguenti sintomi:

- Perdita della coscienza
- Assenza di respirazione normale
- Assenza di polso o di segni di circolazione

Chiedere aiuto, recuperare il defibrillatore e portarlo a lato del paziente. Seguire la procedura base indicata alle pagine successive per trattare un paziente con sospetto arresto cardiaco:

1. Premere il pulsante On/Off per accendere il defibrillatore e seguire i messaggi vocali.
2. Premere il pulsante di pediatria (**solo** se il paziente è un bambino e si utilizza CPR Uni-padz).
3. Posizionare gli elettrodi di defibrillazione sul paziente (seguire i messaggi vocali del defibrillatore).
4. Erogare lo shock al paziente, se indicato.
5. Iniziare la RCP.

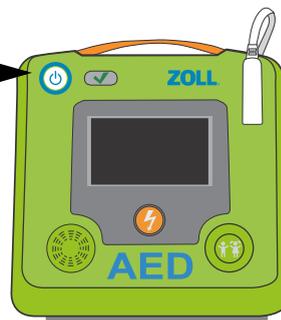
## FASE 1 Accendere il defibrillatore ZOLL AED 3

Per accendere, premere il pulsante On/Off nell'angolo superiore sinistro del DAE.



Pulsante ON/OFF

Pulsante On/Off



## FASE 2 Premere il pulsante di pediatria (se necessario)

Se il paziente non soddisfa i criteri per essere considerato "pediatrico" (vedere di seguito), procedere alla fase 3.

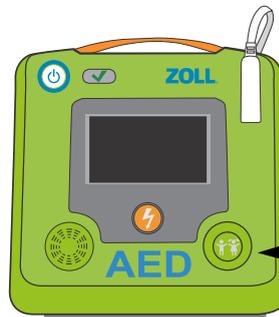


Pulsante pediatrica

Premere il pulsante di *pediatria* nell'angolo inferiore destro del defibrillatore se si usa CPR Uni-padz e in *presenza di un paziente di età inferiore a 8 anni e di peso inferiore a 25 kg*. Il pulsante di pediatria si illumina e il DAE annuncia **PAZIENTE PEDIATRICO SELEZIONATO**.

**NOTA** Se si utilizza Pedi-padz II, il pulsante di pediatria si accende automaticamente.

**NOTA** Se si preme il pulsante di pediatria mentre è impostata la modalità pediatrica (con CPR Uni-padz collegato), tale pulsante si spegne e il defibrillatore annuncia **PAZIENTE ADULTO SELEZIONATO**.



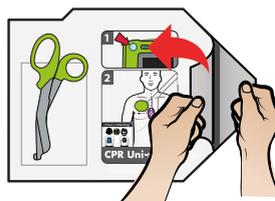
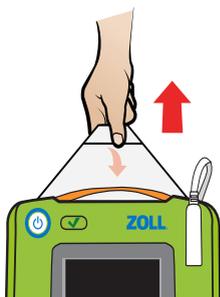
Pulsante pediatrica

## FASE 3 Posizionare gli elettrodi di defibrillazione sul paziente

**NOTA** In caso di paziente pediatrico e di utilizzo di CPR Uni-padz, premere il pulsante di pediatrica prima di posizionare gli elettrodi sul paziente.

Il defibrillatore ZOLL AED 3 indica le seguenti operazioni.

- Rimuovere la confezione di elettrodi dal retro del defibrillatore e aprire la confezione come mostrato nelle figure seguenti.

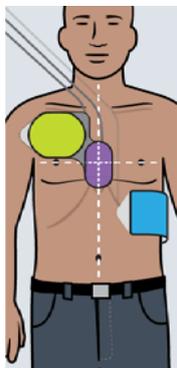


Togliere la confezione di elettrodi      Aprire la confezione di elettrodi

- Togliere tutti gli indumenti che coprono il torace. Usare le forbici contenute nella confezione degli elettrodi di defibrillazione per tagliare gli indumenti, se necessario.

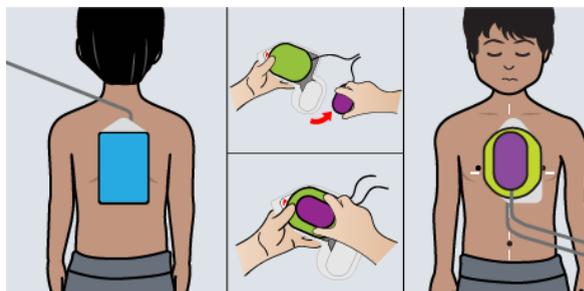
Verificare che il torace del paziente sia pulito e asciutto. Se il paziente presenta folte peli toracici, tagliarli o raderli.

- Togliere il rivestimento adesivo dal sensore viola e dall'elettrodo verde e posizzionarli come indicato nelle figure sulla confezione di elettrodi. Togliere il rivestimento adesivo dall'elettrodo blu e seguire le figure per il corretto posizionamento. Il posizionamento è indicato anche dalle immagini sul display.



Posizionamento elettrodi adulti

O



Posizionamento elettrodi pediatrici

**NOTA** Se si utilizza CPR Uni-padz in Modalità pediatrica, l'AED emette i messaggi vocali *APPLICARE L'ELETTRODO BLU SUL DORSO DEL BAMBINO, STRAPPARE IL SENSORE VIOLA DALL'ELETTRODO VERDE, POSIZIONARE IL SENSORE VIOLA SULL'ELETTRODO VERDE e APPLICARE L'ELETTRODO VERDE AL CENTRO DEL TORACE DEL BAMBINO.*

**AVVERTENZA!** L'aderenza non ottimale degli elettrodi di defibrillazione e la presenza di sacche d'aria tra la pelle e l'elettrodo possono causare archi elettrici, ustioni cutanee o ridotta erogazione di energia. Durante l'applicazione degli elettrodi di defibrillazione sul paziente non piegare o arricciare la superficie dell'elettrodo di defibrillazione contenente il gel.

Il DAE invia il messaggio vocale e di testo *NON TOCCARE IL PAZIENTE ANALISI IN CORSO* e inizia l'analisi ECG.

## FASE 4 Erogazione di shock al paziente

**AVVERTENZA!** NON toccare la superficie degli elettrodi di defibrillazione, il paziente o materiali conduttori a contatto con il paziente durante l'analisi ECG o la defibrillazione.

### Quando è necessario uno shock

ZOLL AED 3/ZOLL AED 3 BLS	ZOLL AED 3 Automatico
<p><b>Audio:</b> Segnale acustico di carica pronta <i>NON TOCCARE IL PAZIENTE. PREMERE PULSANTE SHOCK LAMPEGGIANTE.</i></p>	<p><b>Audio:</b> <i>NON TOCCARE IL PAZIENTE. LO SHOCK SARÀ EROGATO FRA TRE, DUE, UNO.</i></p>
<p><b>Display:</b></p> 	<p><b>Display:</b></p> <p>Prima schermata: </p> <p>Seconda schermata: </p> <p>Terza schermata: </p>
<p><b>Azione:</b> Premere il pulsante shock lampeggiante.</p>  <p>Pulsante Shock</p>	<p><b>Azione:</b> Allontanarsi. (Il DAE eroga automaticamente uno shock al paziente).</p>

Il DAE annuncia *SHOCK EROGATO*.

Una volta erogato lo shock, il DAE fornisce indicazioni sulla RCP e continua l'analisi ECG per determinare la necessità di ulteriori shock.

## **Quando non è necessario uno shock**

Se il DAE determina che non è necessario uno shock, un messaggio vocale indica di iniziare la RCP per un periodo di tempo (configurato dall'Amministratore del defibrillatore DAE), trascorso il quale il DAE inizia automaticamente una nuova analisi ECG. Se in quel momento è necessario uno shock, fare riferimento a "Quando è necessario uno shock" a pagina 16.

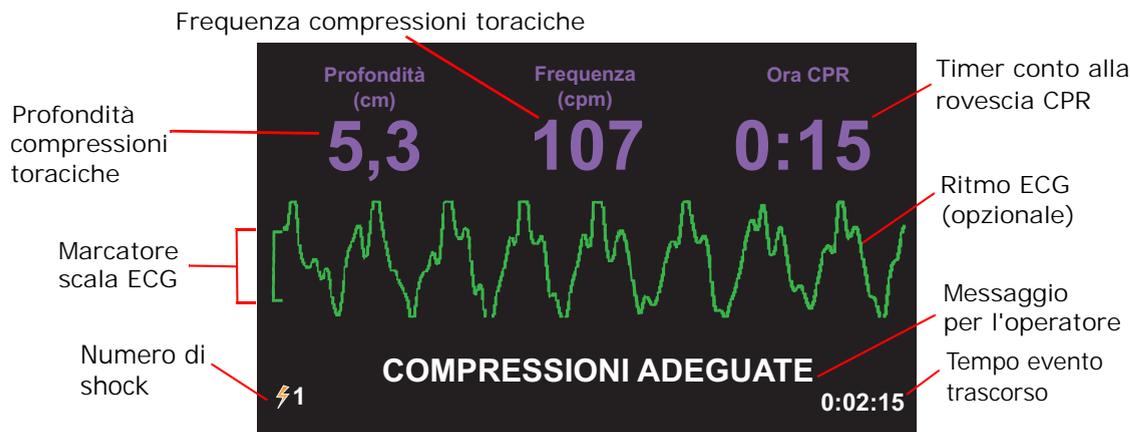
## **FASE 5 Inizio della RCP**

Posizionare le mani sul sensore delle compressioni RCP viola come mostrato sullo schermo. Ascoltare il metronomo e seguire le istruzioni del DAE. In caso di paziente adulto, seguire i messaggi sonori relativi alla profondità e alla frequenza del metronomo per le compressioni toraciche RCP. Il timer con conto alla rovescia RCP visualizza il tempo rimasto nel periodo RCP corrente. Continuare a seguire le istruzioni vocali del DAE fino all'arrivo dei soccorsi.

## **Dashboard ECG/RCP**

Se configurato, e se si usano i CPR Uni-padz, CPR Stat-padz o CPR-D-padz® il modello ZOLL AED 3 BLS può visualizzare il Dashboard RCP, con o senza forma d'onda ECG. Il Dashboard RCP mostra la frequenza delle compressioni toraciche, la profondità di compressione toracica e il tempo residuo di RCP fino all'avvio della successiva analisi ECG.

**NOTA** Tutti i modelli del defibrillatore ZOLL AED 3 visualizzano il timer con conto alla rovescia RCP.



**NOTA** Quando si usa CPR Uni-padz in posizionamento pediatrico, il ritmo ECG viene invertito sul display. Anche se può risultare scomodo per la visualizzazione dell'ECG, non riduce in alcun modo le prestazioni dell'algoritmo del defibrillatore o l'efficacia dell'energia erogata.

## Quando arriva il servizio medico d'urgenza

Quando arriva il servizio medico d'urgenza (EMS), fornire le seguenti informazioni sul soccorso:

- Numero shock erogati (parte inferiore sinistra del display)
- Tempo evento trascorso (parte inferiore destra del display)

È possibile trasferire i dati degli eventi paziente su una chiavetta USB se il personale EMS richiede le informazioni. Per ulteriori informazioni, vedere "Esportazione dei file dei pazienti" a pagina 28.

## Dopo l'utilizzo dell'unità ZOLL AED 3

Per le istruzioni di manutenzione da eseguire dopo ogni utilizzo del defibrillatore, consultare "Dopo ogni utilizzo" a pagina 19.

# Manutenzione del defibrillatore ZOLL AED 3

## Panoramica

Il defibrillatore ZOLL AED 3 richiede una manutenzione minima. Viene automaticamente eseguito un autotest ogni volta che si accende il DAE o si installa una batteria, inoltre viene eseguito un autotest di routine in base all'intervallo specificato (impostazione predefinita: 7 giorni). Il defibrillatore raccoglie le informazioni dell'autotest nella cronologia del dispositivo ed esegue i seguenti autotest:

- Autotest di installazione delle batterie
- Autotest all'accensione
- Autotest manuale
- Autotest automatico
- Autotest automatico mensile

Questa sezione contiene procedure su come eseguire la manutenzione del defibrillatore, nonché alcune informazioni generiche sugli autotest. È inoltre presente una tabella contenente gli errori più comuni e le relative soluzioni. Consultare la *Guida per l'amministratore ZOLL AED 3* per maggiori informazioni sulla manutenzione (destinate a personale tecnico qualificato).

## Dopo ogni utilizzo

Dopo ogni utilizzo del DAE procedere come indicato di seguito.

1. Mantenere il DAE pulito, integro e non sottoporlo ad eccessiva usura. Per pulire il DAE, consultare "Pulizia del defibrillatore ZOLL AED 3" a pagina 20.

2. Procurarsi un nuovo set di elettrodi di defibrillazione (verificare la validità della data di scadenza) e collegare gli elettrodi di defibrillazione al defibrillatore. Per maggiori informazioni, vedere i punti da 1 a 3 "Impostazione del defibrillatore" a pagina 9.
3. Eseguire un autotest manuale premendo e tenendo premuto per 5 secondi il pulsante On/Off del defibrillatore.

Se l'AED visualizza	Allora
<i>messaggio CAMBIARE LA BATTERIA</i>	Sostituire il gruppo batteria (vedere "Sostituzione del gruppo batteria" a pagina 21), quindi passare al punto 4.
<i>messaggio UNITÀ OK</i>	Andare al punto 4.

4. Premere il pulsante On/Off per spegnere l'unità.
5. Riattivare il defibrillatore affinché sia pronto per l'uso.

## Pulizia del defibrillatore ZOLL AED 3

Dopo ogni utilizzo, pulire e disinfettare il defibrillatore con un panno soffice e umido usando alcool isopropilico al 90% oppure acqua e sapone. È anche possibile pulire il defibrillatore (tranne contatti e connettori) con una miscela di candeggina e acqua (30 ml/litro acqua).

**NOTA** Pulire il defibrillatore con acqua dopo l'utilizzo di un qualsiasi detergente. Il residuo di cloro che rimane sullo schermo LCD può danneggiarlo.

EVITARE DI:

- Immergere nell'acqua le parti del defibrillatore.
- Utilizzare una miscela di cloro su contatti e connettori che potrebbe danneggiarli nel tempo.
- Usare sostanze a base di chetoni (MEK, acetone ecc.) per pulire il defibrillatore.
- Passare materiali abrasivi (come asciugamani di carta) sul display o sullo schermo grafico.
- Sterilizzare il defibrillatore.

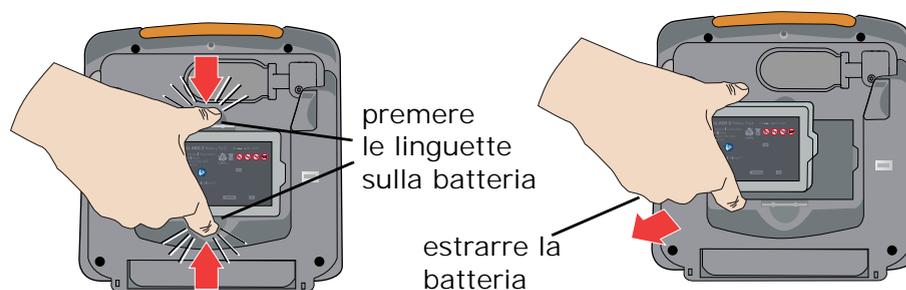
## Sostituzione del gruppo batteria

Quando il defibrillatore visualizza il messaggio *CAMBIARE LA BATTERIA*, sostituire la batteria con un nuovo gruppo batteria nel più breve tempo possibile. Prima di sostituire un gruppo batteria, verificare che il defibrillatore sia spento e il gruppo batteria installato non abbia superato la data prevista di installazione.

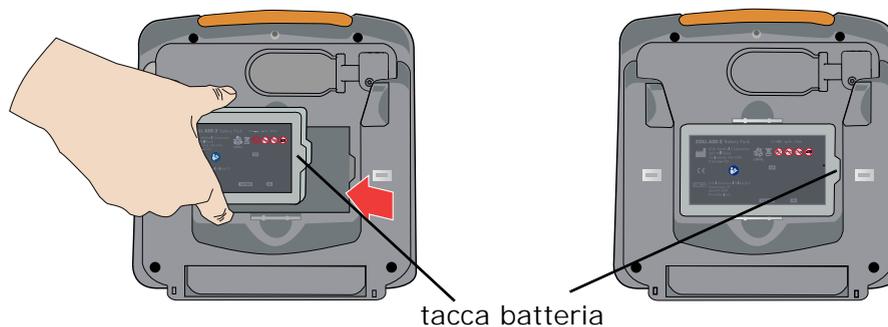
**AVVERTENZA!** Per garantire che il defibrillatore ZOLL AED 3 sia pronto per l'uso, monitorarne lo stato con frequenza settimanale. Verificare che il DAE abbia superato l'autotest periodico verificando la comparsa del simbolo di spunta verde nella finestra dell'indicatore di stato.

1. Posizionare le dita negli spazi del vano batteria e comprimere le linguette laterali della batteria per estrarla.

**NOTA** Smaltire correttamente la vecchia batteria.



2. Tenere il nuovo gruppo batteria dalle linguette e inserirlo nel DAE allineando la tacca nell'estremità della batteria alla tacca corrispondente nel vano batteria fino a bloccarla in posizione.



Il DAE invia il messaggio *BATTERIA SOSTITUITA* e inizia automaticamente l'autotest.

3. Verificare che il defibrillatore ZOLL AED 3 pronunci il messaggio vocale *UNITÀ OK* e che compaia il segno di spunta verde (✓) nella finestra dell'indicatore di stato. Questo messaggio indica che il nuovo gruppo batteria e gli elettrodi di defibrillazione sono stati installati correttamente e che il DAE è pronto per l'uso.

## Autotest

Il defibrillatore ZOLL AED 3 esegue i seguenti autotest per verificare che l'unità sia integra e pronta all'uso. Per ulteriori informazioni su questi test, consultare la *Guida per l'amministratore ZOLL AED 3*.

Tabella 2: ZOLL AED 3 - Autotest

Autotest	Quando è stato eseguito	Funzioni eseguite
Installazione batteria	Automaticamente, dopo installazione o sostituzione gruppo batteria.	<b>Funzioni base:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Capacità batterie</li><li>• Connessione degli elettrodi di defibrillazione</li><li>• Verifica della scadenza degli elettrodi di defibrillazione/ scadenza batteria</li><li>• Circuito ECG</li><li>• Circuito di carica e scarica del defibrillatore (test 2 Joule)</li><li>• Software e hardware del microprocessore</li><li>• Circuito e sensore RCP (Se sono collegati gli elettrodi di defibrillazione con funzione RCP)</li><li>• Circuito audio</li></ul> <b>Funzione aggiuntiva:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Test carica 200 Joule</li></ul>
Accensione	Automaticamente, quando il DAE viene attivato.	<b>Funzioni base:</b> Identiche alle funzioni di base dell'autotest all'installazione della batteria.
Manuale	Premendo e tenendo premuto il pulsante On/Off del DAE per almeno 5 secondi.	<b>Funzioni base:</b> Identiche alle funzioni di base dell'autotest all'installazione della batteria.

Autotest	Quando è stato eseguito	Funzioni eseguite
Automatica	Ogni 7 giorni (questo intervallo può essere impostato a una volta al giorno) quando il DAE viene riposto con gruppo batteria installato.	<b>Funzioni base:</b> Identiche alle funzioni di base dell'autotest all'installazione della batteria.
Automatico mensile	Una volta al mese quando il DAE viene riposto con gruppo batteria installato.	<b>Funzioni base:</b> Identiche alle funzioni di base dell'autotest all'installazione della batteria. <b>Funzione aggiuntiva:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Test carica 200 Joule</li> </ul>

Quando il defibrillatore termina correttamente gli autotest automatici, il dispositivo visualizza un simbolo di spunta verde (✓) nella finestra dell'indicatore di stato per indicare che tutti i test sono stati superati e che l'unità è pronta per l'uso. Se il defibrillatore non visualizza il simbolo di spunta verde nella finestra indicatore di stato al termine di un autotest, il defibrillatore ZOLL AED 3 non è pronto per l'uso e può essere guasto. Disattivare il defibrillatore e consultare "Risoluzione dei problemi" a pagina 25 per determinare il problema.

## Trasferimento autotest automatico

Tutti i defibrillatori ZOLL AED 3 sono dotati della tecnologia di monitoraggio intelligente Program Management Onboard™ per il trasferimento dei dati dell'autotest. Se configurato, il DAE può trasferire automaticamente le informazioni dell'autotest tramite Wi-Fi al sistema di gestione del programma AED PlusTrac™ o ad altro gestore del programma AED.

## Risoluzione dei problemi

La tabella seguente elenca gli errori che possono verificarsi nel defibrillatore ZOLL AED 3 e le azioni correttive associate. Per un elenco più completo dei messaggi di errore, consultare la *Guida per l'amministratore ZOLL AED 3*. Se il defibrillatore non funziona bene, contattare il reparto di assistenza tecnica ZOLL. Per ulteriori informazioni, vedere "Come contattare l'assistenza tecnica" a pagina 27.

**Tabella 3: ZOLL AED 3 - Messaggi di errore comuni**

Problema tecnico	Azione raccomandata
<i>Messaggio UNITÀ GUASTA</i>	Avviare l'autotest manuale premendo e tenendo premuto il pulsante ON/OFF per più di 5 secondi. Verificare se il cavo elettrodi è collegato correttamente al defibrillatore o sostituire gli elettrodi. Eseguire un ciclo di alimentazione del defibrillatore spegnendolo e riaccendendolo. Sostituire il gruppo batteria. Se il defibrillatore continua a non funzionare, ritirarlo dal servizio e contattare l'assistenza tecnica ZOLL (vedere "Come contattare l'assistenza tecnica" a pagina 27).
Emissione di un segnale acustico quando il DAE è spento.	Verificare se il cavo degli elettrodi di defibrillazione è collegato correttamente al defibrillatore o sostituire gli elettrodi di defibrillazione. Disattivare il defibrillatore e sostituire il gruppo batteria. Se il segnale acustico non cessa, contattare l'assistenza tecnica ZOLL (vedere "Come contattare l'assistenza tecnica" a pagina 27).
Mancanza di messaggi audio o di visualizzazione	Eseguire un ciclo di alimentazione del defibrillatore spegnendolo e riaccendendolo. Se il DAE continua a non funzionare, contattare l'Assistenza tecnica ZOLL (Vedere "Come contattare l'assistenza tecnica" a pagina 27).

<b>Problema tecnico</b>	<b>Azione raccomandata</b>
Il simbolo di spunta verde non compare nella finestra dell'indicatore di stato	Avviare l'autotest manuale premendo e tenendo premuto il pulsante ON/OFF per più di 5 secondi. Verificare se il cavo elettrodi è collegato correttamente al defibrillatore o sostituire gli elettrodi. Sostituire il gruppo batteria. Se il defibrillatore continua a non superare il test, ritirarlo dal servizio e contattare l'assistenza tecnica ZOLL (vedere "Come contattare l'assistenza tecnica" a pagina 27).
<i>Messaggio CAMBIARE LA BATTERIA</i>	Sostituire il gruppo batteria.
<i>Messaggio INSERIRE IL CAVO DEGLI ELETTRODI</i>	Controllare il collegamento del cavo degli elettrodi di defibrillazione al defibrillatore.
<i>Messaggio COLLEGARE UNA COPPIA DI ELETTRODI UTILIZZABILE</i>	Elettrodi defibrillatore incompatibili collegati al DAE. Usare uno dei seguenti elettrodi: <ul style="list-style-type: none"> <li>• CPR Uni-padz</li> <li>• CPR-D-padz®</li> <li>• CPR Stat-padz</li> <li>• Stat-padz II</li> <li>• Pedi-padz II</li> <li>• Elettrodi OneStep Basic con connettore verde</li> <li>• Elettrodi OneStep CPR A/A con connettore verde</li> <li>• Elettrodi OneStep Pediatric con connettore verde</li> </ul>
<i>Messaggio ANALISI INTERROTTA. TENERE FERMO IL PAZIENTE</i>	Rilevamento di un eccesso di artefatti durante l'analisi ECG. Durante l'analisi ECG, il paziente deve restare immobile. Durante l'analisi, mantenere il paziente immobile e non toccarlo. Se si sta usando il defibrillatore in un veicolo d'emergenza, far fermare il veicolo prima di eseguire l'analisi ECG.
<i>Messaggio RILASCIARE IL PULSANTE SHOCK</i>	Rilasciare il pulsante di shock, quindi premere e tenere premuto il pulsante di shock (quando il pulsante è illuminato) fino alla scarica. Se il messaggio vocale continua, contattare l'assistenza tecnica ZOLL (vedere "Come contattare l'assistenza tecnica" a pagina 27).

## Come contattare l'assistenza tecnica

Se un prodotto ZOLL richiede assistenza, contattare il reparto assistenza tecnica ZOLL o il punto vendita o il distributore ZOLL di zona:

Telefono: 1-978-421-9655

Fax: 1-978-421-0010

E-mail: techsupport@zoll.com

Tenere sotto mano i seguenti dati da comunicare al personale dell'assistenza tecnica:

- Numero di serie
- Descrizione del problema

Se il defibrillatore ZOLL AED 3 deve essere inviato a ZOLL Medical Corporation, farsi comunicare il numero della richiesta di assistenza dal rappresentante dell'Assistenza tecnica.

**NOTA** Prima di spedire il defibrillatore e la batteria a ZOLL, verificare presso lo spedizioniere l'eventuale presenza di limitazioni sulla spedizione di batterie al litio.

Togliere il gruppo batteria dal defibrillatore e spedire il DAE e il gruppo batteria nell'imballo originale (o in una confezione equivalente) insieme all'indicazione del numero della richiesta di assistenza al seguente indirizzo:

ZOLL Medical Corporation  
269 Mill Road  
Chelmsford, MA 01824-4105  
Attn: Reparto Assistenza tecnica

## Clienti residenti fuori dagli Stati Uniti

I clienti non residenti negli Stati Uniti devono prima togliere il gruppo batteria dal DAE, quindi spedire il DAE e il gruppo batteria nell'imballo originale (o in una confezione equivalente) al più vicino centro di assistenza autorizzato ZOLL Medical Corporation. Per individuarlo, contattare l'ufficio vendite ZOLL o il distributore autorizzato più vicino.

# Trasferimento dei dati del paziente

## Panoramica



Icona  
configurazione  
dispositivo

Per trasferire i dati, il DAE deve essere in modalità gestione AED. Per accedere alla modalità gestione AED, premere e tenere premuto il pulsante On/Off per almeno 5 secondi, quindi premere l'icona di configurazione dispositivo sul display principale. Mentre l'unità è in modalità gestione AED, è possibile esportare i dati in qualunque momento usando una chiavetta USB o un punto di accesso wireless. Il defibrillatore ZOLL AED 3 memorizza automaticamente i dati clinici del paziente con annotazione di data e ora. È possibile accedere a questi dati e trasferirli a un dispositivo remoto (es. un computer) usando una chiavetta USB o una connessione wireless. È quindi possibile visualizzare e analizzare queste informazioni usando il software ZOLL RescueNet<sup>®</sup> Code Review.

**NOTA** Il DAE mantiene i dati degli eventi clinici anche quando è spento o quando il gruppo batteria è rimosso. Quando il DAE viene acceso e si collegano gli elettrodi a un nuovo paziente, i nuovi dati clinici sostituiranno quelli vecchi se il DAE ha già memorizzato i dati relativi a due pazienti.

## Esportazione dei file dei pazienti

Usare la seguente procedura per trasferire i file dei pazienti (dati clinici) dal defibrillatore ZOLL AED 3.

**NOTA** Non è necessario l'accesso come Supervisore per esportare i file di dati su un'unità flash USB o punto di accesso wireless.

**NOTE** Durante il trasferimento dei file tramite USB, la chiavetta USB deve essere conforme allo standard USB 2.0.

Per trasferire i dati tramite connessione wireless, è necessario creare un profilo wireless. Se non lo si è ancora fatto, consultare *Impostazione di una connessione wireless* nella *Guida per l'amministratore ZOLL AED 3*.

**AVVERTENZA!** Non collegare il defibrillatore ZOLL AED 3 a un PC o a un altro dispositivo (attraverso la porta USB) mentre gli elettrodi di defibrillazione sono ancora collegati al paziente.



Icona  
configurazione  
dispositivo



Icona USB



Icona  
esportazione  
file

1. Premere e tenere premuto il pulsante On/Off per più di 5 secondi, quindi premere l'icona di configurazione dispositivo per accedere alla modalità gestione AED.
2. Se si stanno trasferendo i dati:
  - Usando una connessione wireless, andare al punto 3.
  - Usando una chiavetta USB, inserire la chiavetta nel connettore USB sul retro del DAE. L'icona USB appare nella barra di stato nella parte inferiore del display.
3. Premere l'icona Esporta file e selezionare una delle seguenti opzioni per i file del paziente:
  - *Archivi clinici (tutti)* -- contiene fino a due file paziente memorizzati.
  - *Archivi Modalità Clinica (nuovo)* - contiene il file paziente memorizzato più recentemente.

Vicino all'opzione selezionata appare un simbolo di spunta verde.

4. Premere Salva (**USB**) o Invia (**Wi-Fi**). Quando il DAE ha terminato il trasferimento dei dati, visualizza il messaggio *TRASFERIMENTO DATI COMPLETO*.

È possibile trasferire gli archivi modalità clinica (dati paziente) da utilizzare con il software ZOLL RescueNet Code Review o Case Review (su Wi-Fi tramite ZOLL Online).

## Utilizzo del software RescueNet Code Review

Il software ZOLL RescueNet Code Review consente di analizzare le informazioni sulla rianimazione dal defibrillatore e di eseguire le seguenti funzioni:

- Accedere e analizzare le informazioni sugli eventi del paziente.
- Aggiungere o modificare le informazioni dei pazienti.
- Visualizzare versioni animate delle tracce ECG.
- Annotare le tracce ECG.
- Stampare tracciati ECG e rapporti sui casi.

Visitare il sito [www.zolldata.com/c-r-downloads/](http://www.zolldata.com/c-r-downloads/) per scaricare la versione più recente del software RescueNet Code Review Software e la relativa documentazione.

## Utilizzo del software Case Review

Il software Case Review è un sistema basato su cloud per la gestione dei dati clinici e la refertazione di qualità ospitato in ZOLL Online. Grazie alla funzione Wi-Fi, il defibrillatore ZOLL AED 3 può essere configurato per trasmettere i dati degli eventi clinici a ZOLL Case Review tramite Wi-Fi. Quando si utilizza il software Case Review per la gestione dei dati degli eventi clinici è possibile eseguire le seguenti funzioni:

- Raccogliere file clinici in una singola destinazione.
- Rendere facilmente disponibili i dati a un'équipe di qualità clinica.
- Esaminare la qualità della RCP direttamente dal web.
- Visualizzare i trend della qualità RCP e del movimento dei dati.

Per maggiori informazioni, visitare il sito internet [www.zollonline.com](http://www.zollonline.com).

## Risoluzione dei problemi di comunicazione

La tabella seguente riepiloga i comuni messaggi di comunicazione che possono apparire quando si esportano i dati del paziente e la relativa descrizione associata e/o azione consigliata. Se il defibrillatore ZOLL AED 3 non funziona bene, contattare il reparto di assistenza tecnica ZOLL. Per ulteriori informazioni, vedere “Come contattare l'assistenza tecnica” a pagina 27.

**Tabella 4: ZOLL AED 3 - Messaggi relativi ai dati dei pazienti**

Messaggio	Descrizione/Azione consigliata
<i>ARCHIVIO CLINICO NON DISPONIBILE</i>	Nessun archivio clinico disponibile per l'esportazione.
<i>TRASFERIMENTO DATI COMPLETO</i>	Il trasferimento dati tramite Wi-Fi è stato completato al X%.
<i>IMPOSSIBILE ESPORTARE IL FILE RICHIESTO. ERRORE INTERNO.</i>	Esportazione del file non riuscita. Verificare la configurazione Wi-Fi e ripetere l'esportazione.
<i>IMPOSSIBILE SALVARE FILE. VERIFICARE CHE NEL DISPOSITIVO SIA INSERITA CORRETTAMENTE UN'UNITÀ FLASH USB.</i>	Il DAE non può salvare i file sull'unità flash USB. Verificare che vi sia spazio sufficiente per esportare i file sull'unità flash USB e che questa sia correttamente inserita nell'unità.
<i>IMPOSSIBILE TRASMETTERE IL FILE RICHIESTO</i>	Il tentativo di esportare il file su unità flash USB non è riuscito. Ripetere il trasferimento.

# Appendice A

## Simboli

Nel manuale o sull'apparecchio possono essere usati uno o più dei seguenti simboli.

Tabella 5: Simboli

Simbolo	Descrizione
	Accensione/spengimento.
	Pulsante selezione modalità pediatrica.
	Pulsante shock.
	Avvertenza: tensione pericolosa.
	Fragile, maneggiare con cura.
	Tenere all'asciutto.
	Questo lato rivolto verso l'alto.
	Limitazione di temperatura.

Simbolo	Descrizione
<b>Rx ONLY</b>	la legge federale U.S.A. limita la vendita del presente dispositivo esclusivamente ai medici o su loro prescrizione.
<b>CE</b>	<b>Conformità europea:</b> apparecchiatura conforme alla direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici.
	Questo prodotto è stato certificato dalla comunicazione australiano e Media Authority.
<b>FC</b>	Conforme agli standard della commissione federale per le comunicazioni.
	Apparecchiatura di tipo BF, a prova di defibrillatore.
 LiMnO <sub>2</sub>	Contiene litio. Riciclare o smaltire correttamente.
	Tenere lontano da fiamme libere e da fonti di calore elevato.
	Non aprire, smontare o danneggiare intenzionalmente.
	Non schiacciare.
	Batteria non ricaricabile.

Simbolo	Descrizione
	Restituire a un centro di raccolta rifiuti per apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Non gettare nei rifiuti non differenziati.
	Data di scadenza.
	Privo di lattice.
	Non riutilizzare.
	Non sterile.
	Radiazione elettromagnetica non ionizzante.
	Produttore.
	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea.
	Numero di serie.
	Numero di catalogo.

Simbolo	Descrizione
	Non sicuro per la RMN - Tenere lontano da apparecchiature per risonanza magnetica nucleare (RMN).
	Codice lotto.
	Consultare le istruzioni per l'uso.
	Consultare il manuale.
	Data di scadenza.
<b>IP55</b>	Protetto dall'ingresso della polvere. Protetto contro l'ingresso di getti d'acqua.
	Conforme con il sistema di certificazione di conformità per le apparecchiature Radio in Giappone.
	Conforme ai requisiti di radiofrequenza (RF) della Corea del Sud.
<b>CMIT</b>	Conforme con il Ministero dell'industria e dell'informatica cinese.
	Contattare l'assistenza tecnica ZOLL.

# Appendice B

## Specifiche

Questa sezione descrive le seguenti specifiche del prodotto per il defibrillatore ZOLL AED 3.

**Tabella 6: Specifiche generali**

Dispositivo	
Dimensioni (a x l x p)	12,7 cm x 23,6 cm x 24,7 cm
Peso	2,5 kg
Ambiente	
Temperatura di funzionamento	0 a 50 °C
Temperatura di conservazione	Da -30 a 70 °C
Umidità	Umidità relativa, 10-95%, senza condensa
Vibrazioni	IEC 60068-2-64, Random, Spectrum A.4, Tabella A.8, Cat. 3b; RTCA/DO-160G, aeromobili ad ala fissa, Sezione 8.6, Test Cat. H, Zone aeromobili 1 e 2; EN 1789, Sweep per EN 60068-2-6, Test Fc
Shock	IEC 60068-2-27; 100G
Altitudine	Da -381 m a 4573 m
Ingresso di particelle e acqua	IP55
Caduta	1 m
Defibrillatore	
Forma d'onda	Rectilinear Biphasic™ Fare riferimento alla Guida per l'amministratore di ZOLL AED 3 per le Caratteristiche della forma d'onda bifasica rettilinea e i risultati dello studio clinico per la forma d'onda bifasica della M Series.
Tempo di mantenimento della carica del defibrillatore	Modelli ZOLL AED 3/ ZOLL AED 3 BLS: 30 secondi Modello ZOLL AED 3 <i>Automatico</i> : 3 secondi prima dell'erogazione automatica dello shock

Defibrillatore (continua)	
Selezione energia	Selezione preprogrammata automatica (modalità adulti: 120 J, 150 J, 200 J; modalità pediatrica: 50 J, 70 J, 85 J erogati in paziente a 50 ohm)
Sicurezza paziente	Tutti i collegamenti al paziente sono elettricamente isolati.
Tempo di carica	Meno di 10 secondi con gruppo batteria nuovo. Se il gruppo batteria è scarico, il tempo di ricarica è maggiore.
Tempo dalla prima analisi del ritmo al momento in cui il DAE è carico e pronto per lo shock	Con nuovo gruppo batteria: 8 secondi Con gruppo batteria già utilizzato per 15 scariche a 200 J: 9 secondi
Tempo massimo dall'accensione al momento in cui il DAE è carico e pronto per lo shock a 200 J	36 secondi
Elettrodi	CPR Uni-padz, CPR-D padz, CPR Stat-padz, Stat-padz II o Pedi-padz II, elettrodi OneStep Basic con connettore verde, elettrodi OneStep CPR A/A con connettore verde o elettrodi OneStep Pediatric con connettore verde
Autotest defibrillatore incorporato	Incluso (verifica che il defibrillatore carichi e scarichi in modo corretto)
Segnalatore di defibrillazione	Valuta il collegamento degli elettrodi e l'ECG del paziente per stabilire se è necessaria la defibrillazione.
Ritmi defibrillabili	Fibrillazione ventricolare con ampiezza media >100 microvolt e tachicardia ventricolare a complessi allargati (con durata QRS > 120 msec) con velocità superiori a 150 BPM (mod. adulti) e 200 BPM (mod. pediatrica). Fare riferimento alla sezione Precisione algoritmo analisi ECG nella <i>Guida per l'amministratore ZOLL AED 3</i> per informazioni su sensibilità e specificità.
Intervallo di misurazione dell'impedenza paziente-elettrodo	10-300 ohm
Circuito ECG elettrodo defibrillatore	Protetto





9650-001750-11 Rev. C

**ZOLL**®